

# COLOMBIA

## Newsletter - Cancillería

30 agosto - 2 septiembre, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- Los imperdibles del Gran Foro Mundial de Artes, **Cultura**, Creatividad y Tecnología **GFACCT 2021**.
- ¡Regalías para impulsar emprendimientos de **mujeres!**: Gobierno lanza proyecto tipo.
- Nuestros deportistas continúan imparables: Colombia suma 21 medallas en los **Juegos Paralímpicos de Tokio 2020**.
- Colombia tiene un nuevo **Certificado Digital** de Vacunación, que pone al país a tono con otros países del mundo.
- En Colombia, estamos a mitad de camino de la meta del **Plan de Vacunación**: Ministerio de Salud.
- Colombia recuperó más de **2,9 millones de empleos** en julio: el desempleo cae a 14,3%.
- Impulsadas por los combustibles, **exportaciones** colombianas aumentaron 27,4% en julio del 2021.
- Vicepresidente y Canciller lidera misión público-privada que viajará a la India para **desarrollo de vacunas**.
- Conozca todo sobre la participación de Colombia en **Expo Dubái 2020**, uno de los eventos más importantes del año.
- Innovación, sostenibilidad y oferta multidesestino, los nuevos ejes del **turismo** en Colombia.
- En su mensaje a la PreCOP, la Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, reiteró el compromiso de Colombia con política de **bioeconomía**.
- En la PreCOP, el Presidente Iván Duque planteó prioridades al mundo para proteger la **biodiversidad** y luchar contra el **cambio climático**.
- En Leticia, Gobierno y líderes mundiales firmaron una declaración que protege la **biodiversidad** del planeta.
- Más de 1'233.300 personas registradas para acogerse al Estatuto Temporal de Protección a **Migrantes Venezolanos**, a pocas horas de cerrar el plazo.
- En el marco de la Política de Paz con Legalidad, cerca de 2.600 personas en proceso de **reintegración** han recibido apoyo económico para crear negocios o invertir en vivienda.
- Queremos un **Banco de Desarrollo de América Latina** (CAF) descentralizado, que llegue a más países de la región para atender necesidades de las naciones: Presidente Iván Duque.

## CULTURA



### Los imperdibles del Gran Foro Mundial de Artes, Cultura, Creatividad y Tecnología GFACCT 2021

Del 6 al 9 de septiembre se llevará a cabo la tercera versión del Gran Foro Mundial de Artes, Cultura, Creatividad y Tecnología (GFACCT).

*The must-sees of the World Grand Forum of Arts, Culture, Creativity and Technology GFACCT 2021.* From 6 to 9 September, the third version of World Grand Forum of Arts, Culture, Creativity and Technology will be carried out.

## EQUIDAD PARA LA MUJER



### ¡Regalías para impulsar emprendimientos de mujeres!: Gobierno lanza proyecto tipo

El objetivo es que, antes de finalizar el año, el Proyecto Tipo se ponga en marcha en varios departamentos del país, señaló la Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez.

*Royalties to boost women's entrepreneurship! Government launches model Project.* The objective is that, before the end of the year, the Type Project will be launched in several departments of the country, said the Vice President and Foreign Affairs Minister Marta Lucia Ramirez.

## DEPORTE

# Todos EnTokio

Corte 02 de septiembre 7:50 a.m.

### Medallas

				Total
1. China	77	46	43	166
2. Reino Unido	33	27	35	95
3. Comité Paralímpico Ruso	32	23	41	96
4. Estados Unidos	27	31	22	80
5. Ucrania				24
25. Colombia				21

[Ver Noticia](#)

### Nuestros deportistas continúan imparables: Colombia suma 21 medallas en los Juegos Paralímpicos de Tokio 2020

Los deportistas colombianos ya suman 21 medallas en los Juegos Paralímpicos de Tokio 2020. Con este excelente resultado, nuestro país se encuentra en el puesto 25 del medallero paralímpico.

*Our athletes continue to be unstoppable: Colombia wins 21 medals at the Tokyo 2020 Paralympic Games. Colombian athletes have already won 21 medals at the*

*2020 Tokyo Paralympic Games. With this excellent result, our country is ranked 25th in the Paralympic medals.*

## PLAN NACIONAL DE VACUNACIÓN



### Colombia tiene un nuevo Certificado Digital de Vacunación, que pone al país a tono con otros países del mundo

El Presidente Iván Duque lanzó este martes el Certificado Digital de Vacunación por covid-19 en Colombia que suministrará información sobre el proceso de inmunización de cada colombiano.

*Digital Certificate of Vaccination puts Colombia in tune with other countries of the world: President Duque.* President Iván Duque launched on Tuesday the Covid-19 Digital Certificate of Vaccination in Colombia that will provide information on the

immunization process of each citizen.



### En Colombia, estamos a mitad de camino de la meta del Plan de Vacunación: Ministerio de Salud

"Estamos a mitad de camino de la meta de tener a diciembre 35 millones con esquemas completos; con la aceleración de la vacunación en los últimos dos meses el Plan ha tenido una expansión importante", aseguró el ministro.

*In Colombia, we are halfway to the goal of the Vaccination Plan: Health Ministry.* "We are halfway towards the goal of having 35 million people with complete immunization schedule by December; with the acceleration of vaccination in the last two

months, the Plan has had a significant expansion," said the minister.

## REACTIVACIÓN ECONÓMICA

INFORMACIÓN PARA TODOS

	Tasa (%)	Total Nacional			Total 13 ciudades y áreas metropolitanas		
		Julio 2021	Julio 2020	Julio 2019	Julio 2021	Julio 2020	Julio 2019
Tasa global de ocupación - TGP	60,4*	56,5	63,0	64,1*	60,7	66,4	
Tasa de desempleo - TD	36,4*	36,5	33,0	33,1*	35,7	33,6	
Tasa de subempleo activo - TSS	51,8*	45,1	56,2	54,5*	45,7	59,5	
Tasa de subempleo pasivo - TSD	14,3*	20,2	10,7	15,0*	24,7	10,3	
Tasa de subempleo total - TSO	23,9	26,4	22,0	22,0	24,1	21,9	
Tasa de subempleo total - TSO	10,3	10,3	10,3	10,3	9,9	9,9	

[Ver Noticia](#)

### Colombia recuperó más de 2,9 millones de empleos en julio y el desempleo cae a 14,3%

Las 13 ciudades y áreas metropolitanas principales fueron las que más aportaron en la generación de empleos, pues aportaron 9,9 puntos porcentuales al incremento de 16,2% en julio de 2021.

*Colombia recovered more than 2.9 million jobs in July and unemployment drops to 14.3%.* The 13 major cities and metropolitan areas contributed the most in generating jobs, with 9.9 percentage points to the increase of 16.2% in July 2021.



### Exportaciones colombianas aumentaron 27,4% en julio del 2021, impulsadas por los combustibles

Las exportaciones de Colombia aumentaron un 27,4% a USD 3.252,4 millones en julio de 2021 frente al mismo mes del año pasado, impulsadas por las ventas de combustibles, manufacturas y bienes agropecuarios.

*Colombian exports increased 27.4% in July 2021, driven by fuels.* Colombia's exports increased by 27.4% to USD 3,252.4 million in July 2021 compared to the same month last year, driven by the sales of fuels, manufactures and agricultural goods.

## DIPLOMACIA ECONÓMICA



### Vaccine

20th to strengthen the dialogue between the two countries and draw up the road map to produce, research and develop the necessary regulations to produce vaccines in Colombia.

### Vicepresidente y Canciller lidera misión público-privada que viajará a la India para desarrollo de vacunas

La misión público-privada del sector salud viajará a India el próximo 20 de septiembre con el fin de fortalecer el diálogo entre ambos países y trazar la hoja de ruta para producir, investigar y desarrollar la normatividad necesaria para la producción de vacunas en el país.

**Vice President and Foreign Minister leads public-private mission to India for Development.** The health sector public-private mission will travel to India on September

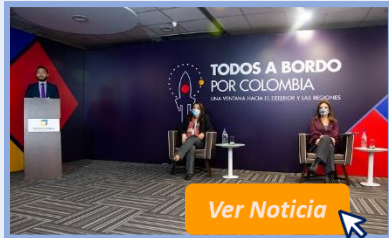


the country, offering an unforgettable experience to visitors during the 182 days of the Expo.

### Conozca todo sobre la participación de Colombia en Expo Dubái 2020, uno de los eventos más importantes del año

30 días nos separan de #Expo2020Dubai. El pabellón de Colombia estará ubicado en el Distrito de las Oportunidades y mostrará la riqueza y la cultura del país, ofreciendo una experiencia inolvidable a los visitantes durante los 182 días de la Expo.

**Learn about Colombia's participation in Dubai Expo 2020, one of the most important events of the year.** 30 days separate us from Expo 2020 Dubai. Colombia's pavilion will be in the Opportunity District and will showcase the richness and culture of



### Innovación, sostenibilidad y oferta multidestino, los nuevos ejes del turismo en Colombia

Durante una semana y ante un grupo de expositores expertos en turismo, 64 empresarios colombianos aprendieron sobre las nuevas tendencias de los viajes para responder a las nuevas demandas.

**Innovation, sustainability, and multi-destination offer, the new axes of tourism in Colombia.** During a week and before a group of experts in tourism, 64 Colombian businessmen learned about new travel trends to respond to new demands.

## MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE



expected that by 2030 it will be able to contribute 10% of the country's GDP and generate more than 2.5 million jobs", said Marta Lucía Ramírez.

### En su mensaje a la PreCOP, la Vicepresidente y Canciller reiteró el compromiso de Colombia con política de bioeconomía

"Hemos destinado una inversión de 41.000 millones de pesos y se espera que para el 2030 pueda llegar a aportar al 10% del PIB del país y generar más de 2,5 millones de empleos.", declaró Marta Lucía Ramírez.

**Vice President and Foreign Affairs Minister reiterated Colombia's commitment to bioeconomy policy.** "We have allocated an investment of 41 billion pesos, and it is



### En la PreCOP, el Presidente Duque planteó prioridades al mundo para proteger la biodiversidad y luchar contra el cambio climático

"Necesitamos, de igual manera, que la conciencia ambiental de proteger la biodiversidad sea asumida por los sectores público y privado con metas concretas", recalcó el Mandatario.

**President Duque raises priorities for the world to protect biodiversity and fight climate change.** "We also need the environmental awareness of protecting biodiversity to be taken up by the public and private sectors with concrete goals", said the President.



## En Leticia, Gobierno y líderes mundiales firmaron una declaración que protege la biodiversidad del planeta

La declaración tiene que ver con lograr un objetivo ambicioso sobre la conservación y restauración de ecosistemas y especies, incluida la curva de la pérdida de biodiversidad para 2030.

*In Leticia, Government and world leaders signed a declaration protecting the planet's biodiversity.* The statement relates to achieving an ambitious goal on the

conservation and restoration of ecosystems and species, including the biodiversity loss curve by 2030.

## ESTATUTO TEMPORAL DE PROTECCIÓN A MIGRANTES



## Más de 1'233.300 personas registradas para acogerse al Estatuto Temporal de Protección a Migrantes Venezolanos

Este miércoles 1° de septiembre inicia la segunda de las tres fases del proceso estipulado en el Estatuto Temporal para regularizar la situación de 1.8 millones de venezolanos en el territorio colombiano. **VIDEO:** Rueda de prensa sobre inicio de la fase 2 del Estatuto Temporal de Protección, [aquí](#).

*More than 1,233,300 people registered to benefit from the Temporary Statute for Protection of Venezuelan Migrants, a few hours before the deadline.* This

Wednesday 1° September begins the second of the three phases of the process stipulated in the Temporary Statute to regularize the situation of 1.8 million Venezuelans in Colombian territory.

## PAZ CON LEGALIDAD



## Cerca de 2.600 personas en proceso de reintegración han recibido apoyo económico para crear negocios o invertir en vivienda.

2.619 personas en proceso de reintegración en Bogotá se han beneficiado con este apoyo económico que otorga el Gobierno Nacional a través de la ARN en el marco de la política de Paz con Legalidad.

*About 2,600 people in the process of reintegration have received financial support to create businesses or invest in housing.* 2,619 people in the process of

reintegration in Bogota has been benefited from this financial support granted by the National Government through the ARN in the process of the Peace with Legality policy.

## RELACIONES INTERNACIONALES



## Queremos una CAF descentralizada, que llegue a más países de la región: Presidente Iván Duque

El Presidente Iván Duque afirmó que se necesita un Banco de Desarrollo de América Latina (CAF) "más verde y sostenible, con herramientas para que los países accedan a financiamiento verde en esta zona, que tiene las mayores reservas del planeta".

*We want a decentralized CAF that reaches more countries in the region: President Iván Duque.* President Iván Duque affirmed that it is needed a Development Bank of

Latin America (CAF) "greener and more sustainable, with tools for countries to access green finance in this area, which has the largest reserves on the planet".

Traducción no oficial\*